



Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonComercial
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

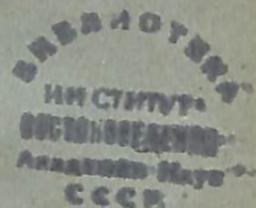
Adapt — remix, transform, and build upon the material

1908. № 24.

2989

Հրատարակութիւն Յ. ԴԱՒԹԵԱՆԻ

Ա. ԳՈՐԿԻՅ



ՄԱԿԱՐ ԶՈՒԴՐԱ

Թարգմանեց

Սիմ. ԲԱԲԻՆԻ



Տ Ի Փ Լ Ի Զ

Արագատիպ Մ. Մարտիրոսեանցի
Պուշկինեան փողոց, № 12.

1908

891.71
Գ-83

891.71
9-83

19 NOV 2010
27 AUG 2006

Հրատարակութիւն Յ. Դմիթրևսկի

Ա. ԳՕՐԿԻՅ

ՎԻՃԱԿՈՒԹԵԱ
ԻՄ ՏԻՏՈՒՅ
ՎՈՏՈԽՆԵԱՆ
Ակադեմիա Խոր
ՍՍՀԲ

ՄԱԿԱՐ ԶՈՒԴՐԱ.



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱԿԱДЕՄԻԱ

ՑԻՖՐ

ՑԻՖՐ
Արագատիպ ՄՆ. Մարտիրոսյանց
Պուշկինեան փողոց, № 12.
1903

բրօնդէ կուրծքը . և անխղճօրէն իսիտևմ են նրան. նա կէսպառկած՝ գեղեցիկ, աղատ և ուժեղ դիրքով, դէմքով դէպի ինձ, կանոնաւոր կերպով քաշում էր իր ահագին ծխամորճից, դուրս էր թողնում քերանից և քթից ծխի թանձր քուլաներ և, աչքերն անշարժ յառած իմ զլիսի վրայով դաշտի մեռած—լուռ խաւարի մի տեղին, խօսակցում էր ինձ հետ, չլուրով և ոչ մի շարժում չանելով՝ քամուսուր, հարուածներից պաշտպանուելու համար:

—Ուրեմն դու զնում ես: Այդ լաւ է: Դու լաւ, բաժին ես, ընտրել: Քեզ համար, բարեկամ: Սյդէս էլ պէտք է, զնա: և նայիր. կշտացար նայելուց, պառկիր ու մեռիր. ահա այդ է բոլորը:

—Կեանք: Այլ մարդիկ, շարունակեց նա, սկեպտիկաբար լսելով. իմ առարկութիւնը իր «այդպէս էլ պէտք է»-ին: —էնէս: Իսկ քեզ ինչ դրանից: Միթէ դու ինքդ կեանք: չես: Իսկ միւս մարդիկ ապրում են: առանց քեզ և կ'ապրն նոյնպէս առանց քեզ: Միթէ այս կարծում ես, թէ մէկին պէտք ես: Դու հաց չես: և ոչ էլ վայտ, ուրեմն պէտք էլ չես: ոչ ոքից:

—Սովորել և սովորեցնել, ասում ես դրան: Իսկ դու կարող ես սովորել՝ մարդկանց բազ-

յաւդիր դարձնել: Ոչչաջես կարող: Դու և առաջ ալմորուիր, ու ապա անսա: ինչ պէտք է սովորել: Ի՞նչ սովորեցնել: Ամեն մարդ գիտէ: թէ ինչ է պէտք իրանք: Որո՞նք աւելի խելօք են, նրանք առնում են: ինչ որ կայ, որո՞նք աւելի յինար են, նրանք ոչինչ չեն: ստանում, և ամեն որ ինքն է սովորում: այս այս այս այս

—Ծիծաղելի են նրանք այդ քո մարդիկ: Կուտակուել են իրար վրայ և ճնշում են: միտանց, իսկ տեղ աշխարհիս վրայ ահա որքան կայ, և աւայն տարածեց ձեռքը դաշտի վրայ:

—Ես միշտ աշխատում են: Ի՞նչու ում իմար: Ոչ ոք չկհանէ: Տեսնում են: ինչպէս մարդը հերկում է, և մտածում ես: ահա նա քրտինքի հետ կաթիլ-կաթիլ սպառում է: իր ոյժը հողի վրայ, իսկ յետոյ կը պառկի նրա մէջ և կը փափ այստեղ: Ոչինչ չի մնում նրանից, ոչինչ չի տեսնում նա իր դաշտից: և մեռնում է, ինչպէս ծնուեց—յիմար: այս այլ —ի՞նչ է, միթէ նա ծնուեց նրա համար, որ քչիչորէ հողը և մեռնէ, չկարողանալով նոյնիսկ գերեզման սփորել ամար: Տեղեկութիւնը ունի: աղնատութեան մասին: Գաշտային լայնութիւնն ըմեռնի: էն նրա համար: Մովային ալիքի որոյցը կ'ուրախացնէ նրա սիրտը, էնէ: նա ստրուկ էր—հէնց որ ծնուեց, ողջ կեանքում ֆլ ստրուկ մնաց: ահա

այդ է բոլորը։ Խնչ կարնդ է նա անել իրան։
Միայն խեղամահ լինել, եթէ միքեհ խելօ-
քանայ։ Պահանջ ձևական առաջ առաջ առաջ
— Խսկ ես, ահա նայիր, 58 տարրում այն-
քան եմ տեսել, որ եթէ զրուի այդ ամենը
թղթի վրայ, հաղար այնպիսի տոպրակների
մէջ, ինչպիսին դու ունես, չես անեղաւորիլ։
Դէ, ասա տեսնեմ, որ կողմներում նս չեմ
եղել։ Չես էլ կարող ասել։ Դու չզիտես էլ
այնպիսի տեղեր, ուր ես եղել եմ։ Այնպէս
պէտք է ապրել. գնա, գնա, — ահա այդ
է բոլորը։ Երկար մի կանգնիր միա անդ—
ինչ կը գտնես այնանց։ Ահա ինչպէս ցիե-
րեկն ու գիշերը ցաւէտ վազում են միմեանց
ետից՝ ընկած. երկրի շուրջը, այնպէս էլ դու
փախիր կեսանքի մասին մպածելուց, որպէսզի
չդադարես նրան սիրելուց։ Խսկ թէ մագերի
մէջ խորասուզուեցիր։ Կը դադարես սիրել
կեանքը, այդ միշտ այդպէս է լինում։ Ինձ
հետ էլ է եղել այդ։ Էնէ Եղել է, բարեկամ։
— Բանտ էի նստած, Գալիցինայում։ Ին-
չնւ եմ ապրում աշխարհիս վրայ, — մտածեցի
ես, մի անգամ, ձանձրոյթից։ — տաղտիալի է
քանտում, բարեկամ, է, և ինչպէս պաղտկա-
լի... Թափիծը տիրեց ձրտին, երբ ես նայեցի
պատուհանից դաշտի վրայ, սիրեց և ճնշեց
նրան, ասես մամլակով։

— Ա՞վ կ'ասէ թէ ինչու է նա ապրում։ Ոչ
ոք չի ասիլ, բարեկամ։ Հարցնել ես պէտք չէ
դրա մասին։ Ապրիր, ահա այդ է բոլորը։
Ծրջիր ու աչք ածաշուրջդ և հաղու երբէք
թախիծ չես զգալ։ Այնժամանակ քիչ մնաց
ես, ինձ խեղամահ անէի գոտիովս... Հա-
պա՞ ամուսին անուանում է առաջ առաջ
— Հէ, խօսել եմ ես մի մարդու հիմու։
Խիստ մարդ էր, ձերոնցից, ձեր ազգից։ Պէտք
է, անուամ է, ապրել ոչ այնպէս, ինչպէս ինքնի-
եռ հողում, այլ այնպէս։ Ինչպէս ասունած է
Աստծու խօնքում։ Հնադանդուիր Աստծուն և
Նա կը տայ քեզ ամեն բան, ինչ կը խնդրես
նրանից։ Խսկ իր՝ չորը ծակծկուած է բոլո-
րովին, պատառուուն։ Ես էլ ասացի նրան,
որ իրան նոր զգեստ ինդրէ Աստծուց։

Բարկացաւ նա և դուրս արաւ ինձ հայ-
եցելով։ Խսկ մինչև այդ ասում էր, թէ պէտք
է ներել մարդկանց և սիրել նրանց։ Թհղղել-
րեմն ներէր ինձ, եթէ իմ խօսքը վիրաւորեց
նորին ողորմածութիւնը։ Բան ևն առվորեց-
նուումն նրանք սովորեցնում են քիչ ուտելի,
խսկ իրանք ուտում են օրը տասն անգամ։
Տա թքեց խարոյկի մէջ և լսեց, նորից
լցնելով ծխամորճը։ Քամին ուսում էր չի
ինչ-որ բանի համար լալաղին ու մեղմ խա-
ւարի մէջ խրխնջում էին ծխաները և բանա-

Կիցավում էր քնքուշ և կրտումի երդ—խոհ։ Այդ երգում էր գեղեցկուհի՝ Նօնկան, Մակարի, դուստրը։ Ես ճանաչում էի կրծքի թանձր տեմբրի նրա ձայնը, որու միշտ մի տեսակ տարօրինակ անբաւական և պահանջկուտ հնչող։ Էր երգէր նա, մի երդ, թէ ասէր «բարես» նրա թխամորթ կաթնագոյն դէմքի վրայ կարծես դրշմած էր թագուեռը վեմութիւն, իսկ ինչոր առուերով քաշուած մուգկինաւ մոնագոյն աչքերում փայլում։ Էր իր գեղեցկութեան թովչութեան և աննմանութեան գիտակցութիւնը, և արհամարհանք դէպի այն ամենը, ինչ որ ինքը չեր։

Մակարը տուաւ ինձ ծխամործը։ Ծխիր։ Լաւ է երգում աղջիկը։ Հապա Կուզէիր, որ այդպիսին քեզ պիրէր։ Ո՞չ, լաւ։ Այդպէս պէսք է—մի հաւափար աղջիկներին և հեռու պահիր քեզ։ Նրանցից Աղջկայ համար համբուրուելը աւելի լաւ է մաւելի ախորժելի, քան թէ ինձ համար ծխամործից ծխելը։ Իսկ հէնց որ համբուրեց ցիր նրան—մեռաւ արդէն քո պրտի կամքը։ Կը կապէ նա քեզ իր հետ մի բանով, որ չէ երեսում և կտրել չի կարելի, և կը տաս նրան ողջ հոգիդ, իսկ քեզ միայն մնացեալը։ Ճիշտ եմ առում։ Զգուշացիր աղջիկներից։ Խմերը խարում են հիշտ։ Սիրում եմ, ասում է, քեզ

ամենը բանից աւելի աշխարհին։ Վրայ իսկ մէկ ծակիր նրան գնդասեղով, և նա կը պատառէ սիրտի Թիտեմ, այնու էնէ, և որքան գիտեմ։ Դէ, բարեկամ, ուղղում ես մի եղեղութիւն պատեմ, իսկ դու միտք պահիր։ Եթէ միտք պահես, ողջ կեանքումդ ազատ թոշուն կը լինեմ։

«Կար աշխարհիս վրայ Զօրար անունով մի գեւահաս ինչու Լոյկօ Զօրար։ Ամբողջ վենդրիան ու Զեխիան, Սլաւոնիան և բոլորը, ինչ ծովի շուրջն է, ճանաչում էր նրան, կտրիծ աղայ քրէ։ Զկար այն կողմերում մի գիւղ, ուր հինգ-տասն հոգի Աստծուն երգում տուած չլինէին սպանել Լոյկօին, իսկ նա ապրում էր իր համար, և եթէ արդէն նրան դուր քար մի ձի, ուզես՝ մի գունդ գորք կանցնացրու՝ այդ ճին պահպանելու, ողջ մէկ է։ Զօրարը վրան նրատած կը խաղացնէր նրան էնէ... միթէ նա մէկից վախինում էր։ Սատանան իսկ եթէ դար նրա մօտ իր ամբողջ շքախմբով նա, նրա վրայ գանակ էլ եթէ չըանացնէր, անկասկած չարաշար կը հայնոյէր։ Իսկ որ սատանաների գնչերին մի-մի կզարի կընծայէր, այդ արդէն հաստատ բան էր։

Ճեւ բոլոր բանակները նրան ճանաչում էին, կամ լսած էին նրա մասին։ Նա սիրում

Էր՝ միայն՝ ծիեր և էլուրիշ ոչինչ, այն էլ, ոչ Արկարմիքիչ ման էր գալիս և ապա ծախում, իսկ մոռկերը՝ ով ուղում էր, նա էլ առալիս էր: Ոչինչ անուիրական չունէր նա. այսոք էր քեզդ նրա սիրտը, նա փնքը կը պոկէր կրծքից ու կը տար քեղ, միայն թէ դրանից լաւ լինէր գեղ: Ահա թէ ինչպէս էր նա, բարեկամ:

«Մեր բանակը թափառում էր այնժամանակ Բուկովինայում. սրանից 10 տարի առաջ էր այդ: Մի անգամ, յիշում եմ՝ գարնանային: մի գիշեր նստած էինք մենք: Ես, զինուոր Դանիլան, որ Կօշուտի հետ միասին պատերազմել էր, ծիեր նուսոք և շատ ուրիշներ: Համար, և Բարդան՝ Դանիլայի գուշտը: » «Դուք իմ Նօնկային ճանաչնեմ: Թուա Թագուհի աղջիկ: Տակայն Բարդային նրան հաւասարել չեմ կարելի: Ամեծ պատիւ կը լինի Նօնկային: Երան՝ Բարդային մասին խօսքերով չեմ էլ կարող բան նաեւ, նրան գեղեցկութիւնը գուցէ կարելի է ջութակի վրայ նուազել, բայց այդ էլ կարող է նա, ով այդ ջութակն իր հոգու պէս գիտէ: » «Նա շատ կարիճ պրտեր չորացրեց: Ինձ, շատ Մօրավի վրայ մի ծիեր մագնատ, մազի մի փունջ ճակատի վրայ կախուած, տեսաւ նրան և ապշեց քարացաւ: Նստել է ձիու-

պլայ և Անայրում՝ որդղակնվածակա ատենդով բռնուած լինի: Գեղեցիկ էր նաև ինչպէս նաև անանուածն առներին մոռկելար: Առւրը կողքից անմիտ մանափայլատակումն էր: հէնց որ ձինայնքով գովիսում էր ու ողջ այդ նուրը թանկապին քարերով ծածկուած և երկնադոյն թաւիչ գամակի վրայ ինկ և երկնաքի կատոր և ապատկանելի հօսպոդար էր ծերը: Նայեց նայեց: Իսպակ ամաց և Շադդային: Հիշեց: համբուրիր ինձ, մի քսակ փողով կը ամեն: Եթիսկ նաև չընըռ եկնուած էր ասքերի և ինչնչ աներիր: թէ որ սիրուդ շըմացրի և գեմաքի վրայ ապազրենայիր: իսկ կոյն միզմեց պարագութիւնը ծերը մազնանը և նրա ուաքերի տակ վցեց: մի քսակ մեծ քսակ, և լրայր: Իսկ Բարդան՝ կարծեալ պատահմամբ ուտքով հրեց նրան ցեխի մէջ... Ըմբաւուած ու մասաւած ու մասաւած անուած անուած ու մասաւած անուած անուած:

«Ե՞ն, աղջիկ, — ախ քաշեց նրա, և մարակեց ձին... փոշին միայն ամապի ոլէս քուշակն քուշակն քարձրացաւ: »

«Եկակ ցաջնորդ: օրը նորից ցայտնուեց: — Ո՞վ է նրա հայրը: — զբուտի նման գուում է բանակում: Յանիլան գուրա: Եկան: — Մափիր աղջիկդ, ինչ ուղում կառավահան: Իսկ Դանիլան՝ ինչ ասէ: որ ալաւ լինի. Անյդ միայն պաներն ինն ծախում: ամենն ինչ իրանց խողերից սկսած մինչեւ սեփական խիղճը, իսկ

ևս Կօշուափի հետ միասին եմ կռուել և ոչինչ
չեմ ծախում:

«Հէնց այն է ուզում էր ծեր մագնատը մորն-
չալ և խէնչալը հանել, բայց մեզանից մէկը վառ-
ուած արեթ մղեց նրա ձիու ականջը, նա էլ
թոցրեց կտրճն, իսկ մենք վերկացանք ու գնա-
ցինք: Մի օր ենք գնում, երկու, նայում ենք
—հասաւ: —Հէյ, դուք, ասում է, Աստծու և
ծեր առջև խիղճս մաքուր է, տուէք աղջկան
ինձ կին, ամեն ինչ կը բաժանեմ ձեզ հետ,
ևս շատ հարուստ եմ: —Ողջ այրվում է, ինչ-
պէս ձարխստը քամուց, օրօրվում է թամրի
վրայ: Մենք խորասուզուեցինք մաքերի մէջ:

—Դէ, աղջիկս, խօսիր տեսնենք, —ասաց
Դանիլան բեկների միջից:

—Թէ որ էգ արծիւն իր կամքով ագռաւի
բոյնը մանէր, նա ինչ կը դառնար, —հարցրեց
մեզանից Ռադրան:

«Ծիծաղեց Դանիլան և մենք բոլորս նրա
հետ:

—Լաւ, աղջիկս: Լսում ես, հօսպօդար:
Գործը զլուխ չէ զալիս: Աղաւնեակներ որո-
նիր, նրանք աւելի շուտ համաձայնուող են:
Եւ մենք առաջ գնացինք:

«Իսկ այն հօսպօդարը վերցրեց զդակը,
զարկեց զետնին և քշեց ձին, այնպէս քշեց,

որ դետինը դոզդողաց: Ահա թէ ինչպէս էր
Ռադրան, բարեկամ:

«Այս, այսպէս ահա մի զիշեր նստած ենք
մենք և լսում ենք երաժշտութիւն է լողում
դաշտով: Լաւ երաժշտութիւն, ջղերում արիւն
էր վառվում նրանից և կանչում էր նա մի
տեղ: Զգում էինք բոլորս՝ այդ երաժշտու-
թիւնից մի այնպիսի բան ուզեցինք, որից
յետոյ էլ ապրել պէտք չինէր, կամ եթէ ապ-
րել իրրև թագաւոր ամբողջ երկրի վրայ:
ահա ինչպիսի երգ էր, բարեկամ:

«Իսկ նա միշտ մօտենում էր: Ահա մթու-
թեան միջից պարզ երկաց մի ձի, իսկ նրա
վրայ մարդ է նստած և նուագում է մեզ
մօտենալով: Կանգ առաւ խարոյկի մօտ, դա-
գարեց նուազելուց և ժպտալով նայեց
մեզ վրայ:

—Էհէ, Զօրար, դու ևս այդ, կանչեց նրան
Դանիլան ուրախութեամբ: Ահա ուրեմն լոյ-
կօ Զօրարը:

«Բեկներն իջել են ուսերի վրայ և խառ-
նուել սեաթոյր գանդուրների հետ, աչքերը,
ինչպէս պայծառ աստղեր, վառվում են, իսկ
ժպիտը՝ ամբողջ մի արե, Աստուած վկայ:
Ասես զարբիններն են կրել նրան մի կտոր
երկաթից ձիու, հետ միասին: Կանդնած է
ողջ, կարծես արիւնաշաղախ, խարոյկի կրա-

կոչմ և փայլեցնում: Եւ ատամները ինդալով: Ենք, անիծուած լինեմ ես, եթէ չէի սիրում նրան արդէն ինչպէս ինձ, աւելի առաջ քան նա ինձ, մի խօսք ասաց: Կամ ապարզապէս նկատեց: որ ես էլ նոյնպէս ապրում եմ աշու իսրհիս երեսին:

«Ահա, քարեկամ, նրավիսի մարդիկ են լիւա նում: Հենց նայեց աշքերիդն իսկոյն չգերուած: Է քո հովին, և բնաւ ամօթի չէ քիդայդ, այլ գեռ հպարտութիւն էլաէ քեզ համար: Ահա

«Արդիսի մարդու եւոտ ինքդ էլ ես լաւ գտանում: հենց իսկոյն: Քիչ կան, ընկեր, այդպիսի մարդիկ: Եւ լաւ որ քիչ կան: Լաւ ից: որ շատ լինէր աշխարհիս վրայ, նրան լաւի տեղ չէին էլաշուի: Հապա: Բայց լսիր վերջը: Ա առաջաւ և առաջ ա

«Բարդան էլ առում է: — որու լաւ ետնուածու դում և լոյկո: Ո՞վ է շինել աքեզ: այդպիսի հնչում: և զգայուն ջութակի: իսկ նա ծիծառ դում է: — ես ինքս եմ շինել: Եւ շինել եմ, նրան ոչ թէ փայտիք: այլ դեռահան, աղջկայ կրծքից: որին շատ էի սիրում, իսկ լարերը նրա սրտիցն եմ հիւսել: Դեռ ես միքիչ կեղծ ծում է ջութակը, բայց ես զիտեմ կնտնասցը: ուղիղ բանել ձեռքումսի Տեսնում: ես:

«Յայտնի է՝ այր մարդիկս աշխատում ինք իսկոյն շացնել աղջկայ աշքերը: որ սրանք:

չվառեն: մեր սիրու, իսկ իրանք վշտով սրօղուեն: մեզ համար անհայ լոյկօն: Էլ նոյնպէս: Բայց հանդիսածն այնպիսիսերից չէր: Բաղդան: շուռ: եկաւ: մի կողմէն յօրանջելով ասաց: Ուսկի դեռ ասում էին, թէ Զօրարը խելօք է և ճարարիկ: համմա ստում: նն մարդ դիկ: Է: — և հեռացաւ:

— Ենք, գեղեցկուհի: քո ատամները սուր: են: — փայլեցրեց լոյկօն: իր աշքերը և իջաւ: ձիռք: ու այսուհետո ամք առաջ առաջ առաջ:

— Բարե ձեզ եղբայրներ: Ահա ես էլ ձեզ մօտ եկայ:

— Գլուխներիս վրայ հիւրը, արծիւ, պատասխանեց նրան Դանիլան: Համբուրուեցինք: Խօսեցինք և պառկեցինք քնելու... Խորունկ էինք քնել: Խոկ սուաւօտեան տեսնում: ենք Զօրարի զլուխը կապուած: Է քուրչով: Ի՞նչ է այդ: Այդ ձին է վիրաւորել նրան սմբակով: քնած ժամանակառու առաջ առաջ:

— Ե, է, է: Հասկացմնք մենք ով է այդ ձին և ժամանակ քթներիս տակին, Դանիլան: Էլ ժամանակ ինչ է որ, միթէ լոյկօն արժան: չէր Շադրային: Բայց նչ: Աղջիկն ինչ քան էլ լաւ լինի, էլի նրա հոգին նեղ է և ծանծաղ: ուղես մի փութ ուսկի կախիր նրա վզից, միենոյն է, նա: աւելի լաւ, քան ինչ որ, է, չի լինիլ երթէք: Է: լաւ այսուհետու առաջ առաջ:

երգը և դու ամբողջովին նրա զերին էիր
դասնում: Եւ եթէ այն ժամանակ կանչէր
լոյկօն, «կռուենք դանակներով, ընկերներ»,
մենք բոլորս դանակ կը խաղացնէինք» ում
վրայ էլ նա ցոյց տար: Նա ամեն բան կա-
րող էր անել մարդու հետ, և բոլորը սիրում
էին նրան, ջերմ սիրում, մենակ Բաղդան
չէր նայում այն ջահէլի վրայ. և լաւ է, եթէ
միայն այդ լինէր, բայց ծիծաղում էլ էր նրա
վրայ: Պինդ էր նա նատել Զօրարի սրտում,
շատ պինդ: Ատամեներն էր կրծտացնում լոյ-
կօն բեմից քաշելով, աչքերն անդունդից էլ
մութ էին նայում: Երբեմն էլ նրանց մէջ մի
այնպիսի բան էր փայլում, որ սկսում էիր հո-
գուդ համար վախենալ: Գնում էր զիշերավ
քաջ լոյկօն դաշտ և լաց էր լինում այնտեղ
նրա ջութակը մինչեւ առաւօտ, լաց էր լինում,
թաղում Զօրարի աղատութիւնը: Իսկ մենք
պատկած լսում էինք ու մտածում: Բնչ
անել: Գիտէինք, որ եթէ երկու քար իրար
վրայ են գլորվում, չի կարելի նրանց միջի
կանգնել—հաշմանդամ կ'անեն: Այդպէս էլ
գնում էր դորձը:

«Մի անգամ մենք բոլորս հաւաքուած-
նատած էինք և խօսում էինք մեր գործերի մա-
սին: Զանձրոյթ զգացինք: Դանիլան էլ խընդ-
րում է լոյկօն, «Երգիր, Զօրար, մի երգ,



«Ապրում ենք մենք ու ապրում նոյն տե-
ղում. մեր զործերն այնժամանակ լաւ էին,
Զօրարն էլ մեզ հետ էր: Ի՞նչ լաւ ընկեր էր:
Եւ իմաստուն էր ծերի նման, և ամեն բա-
նի տեղեակ, և առևսերէն ու հունդարերէն
զրել-կարդալ զիտէր: Պատահում էր՝ սկսում
էր խօսել—էլ չէր քնիլ, կը լսէրի նրան:
Իսկ նուագում էր—կայծակն ինձ զիպչի,
եթէ աշխարհիս վրայ էլի մէկն այնպէս նուա-
գել իմանար, ինչպէս Զօրարը: Հէնց կըն-
տնտոցը տանում էր լարերի վրայով—սիրադ
սկսում էր դողալ, մի անգամ ևս անցնում
էր—և հանգչում էր նա լսելով. իսկ ինքը
նուագում էր ու ժպտում: Եւ լալ և ինդալ
կ'ողենայիր միաժամանակ նրա երգը լսելիս:
Ահա քեզ այս բոպէիս մէկը դառնապէս հեծ-
ծում է, օդութիւն ինդրում և կարում է
կուրծքդ, ասես, գանակով: Ահա և դաշտը
հէքեաթներ է պատմում երկնքին՝ խաղաղ,
թախծագին հէքեաթներ: Լաւ է լինում աղ-
ջիկը, ճամբելով կարիճին: Կարիճը դաշտ է
ձայն տալիս աղջկան տեսութեան: Եւ յան-
կարծ—հէյ: Որոտի նման թնդում է ազատ,
կենդանի երգը, և ինքն արել, թվում է թէ
հիմա կըսկսէ երկնքի վրայ պարել այդ եր-
դի ձայնով: Ահա թէ ինչպէս էր, բարեկամ: Ա-
մեն մի ճիլ մարմնիդ մէջ հասկանում էր այդ

ուրախացրն հոգիներս»:—Նա էլ աչք ածեց
Բարդայի վրայ, որ նրանից քիչ հեռու դէմ-
քով գէսի վեր պառկած նայում էր երկնքին,
և խիեց լարերին: Հէնց ասես խօսել սկսեց
ջութակը, ասես՝ այդ ճիշտ որ աղջկայ սիրա
լինէր, եւ երգեց լոյկօն:

—Հէյ-հօպ: Կրծքիս մէջ վառվում է կրակ,
իսկ դաշտն այնպէս լայն է:
Քամու նման արագ է իմ սրբնթաց ձին,
Ամուր է իմ ձեռքը:

«Դարձրեց Բարդան զլուխը և, քիչ բար-
ձրանալով, քմծիծաղ նայեց երգչի աշքերին:
Արշալոյսի նման բռնկուեց լոյկօն:

—Հէյ, հօպ-հէյ: Դէհ, ընկնը իմ,
Սլանանք: Ի՞նչ է, առջև
Պատաճ է դաշտը դաժան մշտչով,
Իսկ այնտեղ արշալոյսն է մեզ սպասում:
Հէյ-հօպ: Թռչնիք և դիմաւորնիք օրը:

Սլացիր դէսի վեր,
Միայն բաշով չդիպչես
Գեղեցկուհի լուսնին:
«Այ երգում էր, է: Հիմա էլ ոչ ոք չի եր-
գում այնպէս: Իսկ Բարդան ասում է իսկ և
իսկ ջուր է քամում:

—Լաւ է այդքան բարձր ջթաչես, լոյկօ,
յանկարծ կ'ընկնես ու քթով ուղիղ ցեխի
մէջ կը խրուես, բեխերդ կը կեղտոտես, տես:

«Գագանի նման նայեց նրա վրայ լոյկօն,
բայց ոչինչ չասաց. համբերեց տղան և երգում
է իր համար.

—Հէյ-հօպ: Յանկարծ օրը կը գայ այսուեղ,
իսկ մենք քեզ հետ քնած ենք:
Է'յ, հէյ: Այս մենք քեզ հետ այնժամա-
նակ

Ամօթի կրակով կ'այրուենք:

—Ի՞նչ երգ է, —ասաց Դանիլան, —երբէք
չեմ լսել այսպիսի երգ: Թռնդ սատանան ինձա-
նից ծխամորձ շինէ իր համար, եթէ սուտ եմ
ասում: Ծեր նուռը բեխերն էլ էր շարժում,
ուսերն էլ խալացնում, և մեր բոլորի սրբ-
տուն էր Զօրարի երգը: Միայն Բարդան
չհաւանեց:

—Այդպէս, ահա մի անգամ մոծակն էր
բզզում, արծուի ձչոցը անազելով, —ասաց
նա. կարծես գլխներիս ասուը ջուր ածեց:

—Գուցէ գու, Բարդան պարակ ես ու-
զում, —Դանիլան դիմեց նրան. իսկ Զօրարը
զարկեց գդակը գետնին և ասում է կաս-կա-
պոյտ կտրած:

—Կաց, Դանիլա: Տաք ձիուն՝ պողպա-
տէ երասանակ: Տնւր ինձ աղջիկդ կնու-
թեան:

—Սա էլ բան ասաց, —ժպտաց Դանի-
լան. —մո, եթէ կարող ես և ուզում ես:



—Բարի, —ասաց Լոյկօն և դիմեց Բաղդային.

—Դէ, աղջիկ, լսիր ինձ միքիչ, և մի գոռողանարք Շատ աղջիկ եմ տեսել ես, է, շատ Բայց ոչ մէկը չի կպել իմ սրտին այնպէս, ինչպէս դու է՞հ, Բաղդա, գերել ես իմ հոգին: Դէ ինչ է որ, ինչ որ պէտք է լինի, այն էլ կը լինի, և... էհ, չկայ մի այնպիսի ձի, որի վրայ կարելի լինէր ինքն-իրանից փախչել... Քեզ կին եմ առնում Աստծու, իու պատուի, քո հօր և բոլոր այս մարդկանց առաջին: Բայց, տես, իմ կամքին չընդիմանա—ինչ էլ որ լինի՝ ես ազատ մարդ եմ և պիտի ապրեմ այնպէս, ինչպէս ուղղում եմ:

—Ե նա մօտեցաւ նրան, ատամները սեղմած և աչքերը փայլեցնելով: Տեսնում ենք՝ ձեռքը կարկառեց Բաղդային Մտածում ենք՝ ահա սանձեց Բաղդան դաշտացին ձիերը: Յանկարծ տեսնում ենք, թափահարեց Լոյկօն ձեռքերը և ծոծրակով դր' մի գետնի վրայ...

«Զարմանալի բան: Առես զնդակ զարկեց ջահէլի սրտին: Այդ Բաղդան էր, որ զարկեց նրա ոռքերին մեծ մարակով և դէպի իրանքաշեց, —ահա թէ ինչու ընկաւ Լոյկօն: Եւ նորից, անշարժ պառկած է աղջիկը, ու ծիծալում է անխօս: Մենք նայում ենք, թէ ինչ կը լինի. իսկ Լոյկօն նստած է գետնի

վրայ և սեղմել է զլուխը ձեռքերով, անս վախենում է, թէ նա հիմա կը ճացթի: Ապա հանդարտ վերկացաւ և գնաց դաշտ, ոչ ոքի վրայ չնայելով: Նուռը չնջաց ինձ՝ հոկիր նրան: Եւ ևս սողացի դաշտում Զօրարի ետելց գիշերուայ մթութեան մէջ: Ահա այդպէս, բարեկամ»:

Մակարը թափ տուեց ծխամորձից մուխիրը և նորից սկսեց լցնել նրան: Ես աւելի պինդ փաթաթուեցի չէքմէնիս մէջ և պառկած նայում էր նրա ծեր, արեից և քամուց սեացած գէմքին: Նա դաժան կերպով ու խրատութեամբ շարժում էր զլուխը և մի բան էր չննջում ինքն իրան. Ճերմկած թաւ բեխերը շարժվում էին և քամին դզում էր նրա զլսի մազերը: Նա նման էր մի ծեր, շանթով այրուած կաղնու, բայց տակաւին զօրեղ, ամուր և հպարտ իր ոյժով: Ծովն առաջուայ պէս չննջում էր եղերքին և քամին միշտ նոյնպէս տանում էր նրա չչունջր դաշտի վրայով: «Եօնկան այլև չէր երգում, իսկ երկնքում հաւաքուած ամպերը աշնանային գիշերը գարձրել էին աւելի մութ և աւելի սարսափելի:

«Գնում էր Լոյկօն քայլ առ քայլ զլխակոր և ձեռքերը կախ ձգած և ձորակում առուին հասնելով նստեց քարի վրայ և ախ քաշեց:

Այսպէս հառաջեց, որ սիրտս արիւնով լցուեց
մեղքանալուց, բայց դարձեալ չմօտեցայ
նրան: Վիշտը խօսրով չմո սփոփի—ճիշտ է:
Հապա. մի ժամ է նստած նա, երկու, ե-
րեք, չի շարժվում, նստած է:

«Ես էլ պառկած եմ քիչ հեռուն; Պարզկայ
է զիշերը, լուսինն արծաթով է լցրել ողջ
դաշտը և հեռու տեսնվում է ամեն ինչ:

«Յանկարծ տեսնում եմ բանակից շտապ
գալիս է Բարդան:

«Սհամ նա մօտեցաւ Լոյկօին, սա չի էլ
լսում: Դրեց ձեռքը նրա ուսին, ցնցուեց Լոյ-
կօն, հեռացրեց ձեռքերը և վերցրեց զլուխը:
Եւ յանկարծ վեր ցատկեց և առաւ զանակը:
Ուհ, տեսնում եմ, մորթելու է աղջկան, և
արդէն ուզում էի բանակին ձայն տալով վա-
զել նրանց մօտ՝ յանկարծ լսում եմ.

—Թագ: Գլուխդ կը ջարդեմ:—Նայում եմ
Բարդայի ձեռքին ատրճանակ և նա նշան է
գնում Զօրարի ճակատին: Այ սատանայ աղ-
ջիկ: Է՛ն, մտածում եմ, նրանք այժմ հաւասար
են ոյժով, ի՞նչ կը լինի յետոյ:

«Լոյկ. Բարդան գօտիկը խրեց ատրճա-
նակը և ասում է Զօրարին.—Ես քեզ սպա-
նելու չեկայ, այլ հաշտուելու. դէն զցիր դա-
նակը: Նա զցեց և մոայլ նայեց նրա աչքերին:
Հիանալի էր այդ, եղբայր: Կանգնած են երկու

մարդ և դազանաբար նայում են իրար, և
երկուսն էլ այնպէս լաւ, քաջ մարդիկ: Նայ-
ում ենք նրանց վրայ պարզ լուսինն ու ես—ե-
ահա բոլորը:

—Դէհ, լոիր ինձ, Լոյկօ, ես քեզ սիրում
եմ,—ասում է Բարդան: Միւսը միայն ուսե-
րը շարժեց, ասես ոտքերն ու ձեռքերը
կապուած լինէին:

—Տեսել եմ ես շատ կորիճներ, բայց գու-
աւելի քաջ ես և գեղեցիկ աւելի նրանից՝ հոգ-
ւով և գէմքով: Նրանցեց ամեն մէկն իր բեխերը
կ'ածիլէր—հէնց որ աչքով անէի, նրանք բոլորն
իմ ոտքս կ'ընկնէին՝ եթէ որ այդ ուզէի: Բայց
ինչ շահ: Նրանք առանց այն էլ շատ քաջե-
րից չեն, իսկ ես նրանց ամենքին կը կինար-
մատացնէի: Քիչ են մնացել աշխարհիս երե-
սին քաջ գնչուներ, քիչ, Լոյկօ: Ոչ ոքին ես
երբէք չեմ սիրել, Լոյկօ, իսկ քեզ սիրում եմ:
Բայց կրանից ես սիրում եմ աղատութիւնը:
Ազատութիւնը, Լոյկօ, ես աւելի եմ սիրում,
քան թէ քեզ: Իսկ առանց քեզ ես չեմ կա-
րող ապրել, ի՞նչպէս և զու առանց ինձ: Ահա
ես ուզում եմ, որ գու իմը լինես և՛ հոգուով,
և՛ մարմնով, լսում ես:—Լոյկօն ժպտաց:

—Լուսում եմ, քաղցր է սրախ լսել քո
խօսքերը: Դէ, խօսիր էիս:

—Սհամ էլի ինչ, Լոյկօ, ողջ մէկ է,

անց էլ ման դաս, ես քեզ կը յաղթեմ, իմը
կը լինեմ: Ուրեմն զուր ժամանակ մի կոր-
ցնիր. քեզ սպասում են իմ համբոյրներն ու
զգուանքները... ջերմ պիտի համբուրեմ քեզ,
Լոյկօ, իմ համբոյրի տակ դու կը մոռանաս ողջ
քո քաջ կեանքը... և քո աշխոյժ երգերը, որ
այնպէս ուրախացնում են երիտասարդ զըն-
չուներին, էլ չեն հնչի դաշտերում. դու ար-
դէն կ'երգես սիրային, քնքուշ երգեր ինձ՝ քո
Ռադդային... Ուրեմն զուր ժամանակ մի կոր-
ցնիր,—այս որ առաջի, կը նշանակէ՝ դու
վազը կը ճպատակւես ինձ, ինչպէս աւագ
իւնակ ընկերիդ: Ամբողջ բանակի առջե գլուխ
կը տաս մինչեւ ոտքերս և կը համբուրես աջ
ձեռքս և այն ժամանակ ես կը լինեմ քո
կինը: Ահա թէ ինչ ուզեց սատանի աղջիկը,
Սցդ իսկի լսուած բան չէր. միայն հին ժա-
մանակները չերնօդօրցիների մօտ, ասում էին
ծերերը, այդպէս էր, իսկ դնչաների մօտ՝
երբէք: Եղբայրութիւն աղջկայ հետ: Դէ,
բարեկամ, հնարին աւելի ծիծաղելի մի բան:
Մի աարի էլ որ ճաքացնես զլուխտ, էլի չես
հնարիլ:

«Մի կողմ թուաւ լոյկօն և կրծքից վիրա-
ւորուածի նման այնպէս զուաց որ ձայնը
դաշտը բանեց: Դողդողաց Ռադդան, բայց
չմատնեց իրան:

—Դէ, ուրեմն մնաս բարով մինչև վաղը,
իսկ վազը դու կ'անես այն, ինչ որ քեզ հրա-
մայեցիր կառւմ ես, լոյկօ:

—Լսում եմ, կ'անեմ,—հառաչեց Զօրարը
և մեկնեց նրան ձեռքը: Բադդան նրա վրայ
չնայեց էլ, իսկ լոյկօն երերաց, ինչպէս քա-
մուց կոտրուած ծառ և գետին ընկաւ, հեծ-
կլտալով և իննդալով:

«Ահա ինչպէս տանջեց կտրիճին անիծած
Ռադդան: Հազիւ հազ նրան ուշքի բերի:

«Էհէ: Ո՞ր սատանային պէտք է, որ մար-
դիկ վշտով ցաւեն: Այն ովէ սիրում լսել,
թէ ինչպէս է հառաչում մարդկային սիրաք՝
պատառ-պատառ լինելով վշտից: Ահա մտա-
ծիր այստեղով: ասիս մ ուզ մարքու լուսի

«Կ'երադարձայ ես բանակ և բոլոր պատ-
մեցի ծերերին: Մտածեցին և վճռեցին սպա-
սել ու նայել թէ ինչ կը լինի այդ ամենից յե-
տոյ: Իսկ ահա ինչ եղաւ: Երբ մնաք բոլորս
երեկոյեան հաւաքեցինք խարոյկի շուրջը.
եկաւ և լոյկօն: Նա շփոթուած էր և սասարիկ
նիհարել էր մէկ զիշերուայ մէջ, աչքերը ներս
էին ընկել. նա վայր իջեցրեց նրանց և չբար-
ձրացնելով ասաց մեղ.

—Ահա ինչպիսի բան, ընկերներ, նայեցի
այս զիշեր իմ սրտի մէջ և նրանում չդաայ
մի տեղ իմ նախկին աղատ կեանքի համար:

Այնտեղ Բաղդան է ապրում միայն, ահա այս
է բոլորը՝ Ահա նա, գեղեցկուհի Բաղդան՝ որ
ժպտում է թագուհու նման։ Նա սիրում է
իր աղատութիւնը և ես վճռեցի խորը զլուխ
տալ Բաղդանին, այդպէս հրամայեց նա, որ
ամենքը տեսնեն, թէ ինչպէս նրա գեղեցկու-
թիւնը նուածել է Լոյկօ Զօրարին, որ մինչեւ
այդ խաղում էր աղջիկների հետ, ինչպէս
բաղեն բաղերի հետ։ Իսկ յետոյ նա կը լինի
իմ կինը և կը փաղաքչէ ու կը համբուրէ ինձ,
այնպէս որ ես արդէն այլևս չեմ ուզենալ
ձեզ համար երգել, աղատութիւնս էլ չեմ
ափսոսալ։ Այնպէս չէ, Բաղդան։ — Լոյկօն բար-
ձրացրեց աչքերը և կասկածով նայեց նրա
վրայ։ Բաղդան լուս և խիստ զլխով արաւ, և
ձեռքով ցոյց տուաւ իր ոտքերը։ Իսկ մենք
նայում ենք և ոչինչ չենք հասկանում։ Մինչեւ
անդամ հեռանալ էինք ուզում մի տեղ, միայն
թէ չունենք, թէ ինչպէս Լոյկօ Զօրարը
աղջկայ ոտքերը կ'ընկնի, թէկուզ այդ աղ-
ջիկը լինէր ինքը Բաղդան։ Մի ինչից որ ամա-
չում էինք, ափսոսում և տիրում։

— Դէ, — կանչեց Բաղդան Զօրարին։

— Եհէ, մի շտապիր, կը հասնես, գեռ կը
ձանձրանաս էլ. . . — ծիծաղեց նա։ Ասես պող-
պատը զնզմնդաց, — այնպէս ծիծաղեց։

— Ահա այս է բոլորը, ընկերներ, Ի՞նչ է
մնում, իսկ մնում է փորձել, արդեօք Բաղ-
դայի սիրան այնպէս ամսուր է, որպէս նա ինձ
ցոյց էր տալիս։ Փորձեմ ուրեմն, ներեցէք ինձ,
Եզրացրներ։

«Եհ, մենք գեռ նոյնիսկ զլխի ընկեր
չկարսղացանք, թէ ինչ է ուզում անել Զօ-
րարը, իսկ երբ զլխի ընկանք, արդէն Բաղ-
դան պանկած էր զետնի վրայ և նրա կրծքում
ցցուած էր Զօրարի ծուռ գանակը մինչեւ կոթը։
Մենք քար կտրեցինք։

«Իսկ Բաղդան գորս քաշեց գանակը, զէն
զցեց նրան և, սխմելով վերը իր սև մազերի
ծամով, մափան երևսին ասաց մեզ բարձր և
պարզ ձայնով։

— Մնաս բարով, Լոյկօ։ Ես գիտեի, որ
դու այդպէս կ'անես. . . և մեռաւ. . .

«Հասկացար աղջկան, բարեկամ։ Ահա
ինչպիսի գիւային աղջիկ էր, թնդ յաւիտեանս
յաւիտենից անիծուած լինեմ ես. . . Եհ. . .

— Եհ, և կ'նրկագեմ ես մինչև քո ոտ-
քերը, հպարտ թագուհի, — Լոյկօի ծղրացի
ձայնը գաշտը բռնեց և գետին ընկնելով հպեց
շրթունքները մնուած Բաղդայի ոտքերին և
անշարժ մնաց։ Մենք հանեցինք զլխարկներս
և լուռ կանգնած էինք։

«Ի՞նչ կ'ասես այսպիսի դէսքում, բարե-

կամ: Այդ է, ի: Նուռն ուղում էր ասել.
 «Պէտք է կապել նրան», Բայց ոչ մի ձեռք չէր
 բարձրանալ Լոյկօ Զօրարին կապելու, ոչ մէ-
 կինն էլ չէր բարձրանալ, և Նուռը գիտէր
 այդ: Չեռքով արաւ նա և մի կողմ քաշուեց:
 Իսկ Դանիլան վերցրեց դանակը, որ Բադ-
 դան դէն էր ձգել, և երկար նայում էր նրա
 վրայ, ալեռը բեխերը շարժելով, այդ դանա-
 կի վրայ տակաւին չէր պազել Բադդայի
 արիւնը և նա այնպէս ծուռ էր և սուր: Իսկ
 յետոյ մօտեցաւ Դանիլան Զօրարին և կոփեց
 դանակը նրա կոնակը՝ հէնց սրաի դէմ: Զէ
 որ ծեր զինուոր Դանիլան Բադդայի հայրն
 էր:

—Ահա այդպէս, — դիմելով Դանիլային,
 պարզ ասաց Լոյկօն և դնաց Բադդայի ետեկց
 հասնելու:

«Իսկ մենք նայում էինք: Պառկած էր
 Բադդան, ձեռքը մազերի ծամով կրծքին սեղ-
 մած և բաց աչքերը կապուտակ երկնքում
 էին, իսկ նրա ոռքերի մօտ տարածուած էր
 քաջ Լոյկօ Զօրարը: Նրա դէմքի վրայ ընկել
 էին դանգուրները և չէր երեսում նրա երեսը:

«Կանգնած էինք մենք ու մտածում էինք:
 Դոզգողում էին ծեր Դանիլայի բեխերը և
 կիտուել էին նրա թաւ, յօնքերը: Նա նայում
 էր երկնքին և լուս էր, իսկ ալեռը Նուռը

պառկեց դէմքով գետնի վրայ և լաց եղաւ
 այնպէս, որ գոզգոզում էին ուսերը:
 «Աաց լիներու էլ բան էր, բարեկամ: Այս...
 «Գնում ես, դէ, ուրեմն զնա քո ճամբով
 անշեղ: Շիտակ էլ զնա: Կարելի է զուր կոր-
 չես էլ: Ահա այս է բոլորը, բարեկամ»:

Մակարը լոեց և ծխամորճը քիսայի մէջ
 պահելով, վրայ բերաւ չէքմէնը կրծքին: Անձ-
 րե էր մաղում, քամին սաստկացել էր և
 ծովը մոնչում էր աւելի խուլ և բարկացոտ:
 Մարող խարոյին մէկը միւսի ետեկց մօտե-
 նում էին ձիերը և նայելով մեզ վրայ իրանց
 խոշոր, խելօք աչքերով, անշարժ կանգնում
 էին, չըապատելով մեզ պինդ օղակով:

—Հօպ, հօպ, էհօյ, — վաղաքչանքով կան-
 չեց նրանց Մակարը, ձեռքով զարկեց իր սի-
 րած սկուկ ձիու բաշին և զիմելով ինձ ա-
 սաց:

«Քնելու ժամանակ է, և նա զլսով փաթաթ-
 ուեց չէքմէնի մէջ և երկարումէկ ձգուելով
 գետնի վրայ՝ լոեց: Ես չէի ուղում քնիլ: Ես
 նայում էի զէսի ծովը: Դաշտի մթութեան և
 օդի մէջ իմ աչքի առաջ լողում էր Բադդայի
 արքայօրէն զեղեցիկ ու հպարտ կերպարանքը:
 Նա սեղմել էր ձեռքը մազերի ծամով կրծքի
 վէրքի վրայ, և նրա թուխ, բարակ մատերի
 տակից կաթ-կաթ ծորում էր արիւնը, ընկ-

Նելով գետնի վրայ հրաշէկ—կարմիր աստ
զիշներով:

Իսկ նրա հետքից լոզում էր քաջ կտրիճ
Լոյկօ Զօբարը. նրա դէմքը վարագուրել էին
խիտ ու սև գանգուրների խոպոսները, իսկ
նրանց տակից կաթկիթում էին ստէպ սառը
և խոչոր արցունքներ...

Սաստկանում էր անձրեր և ծովը երգում
էր մի մոայլ և հանդիսաւոր հիմն՝ գեղանի
գնչուների հպարտ զոյգի—Լոյկօ Զօբարի և
Ռադդայի, ծեր զինուոր Դանիլայի աղջկայ
համար:

Իսկ նրանք երկուսը սահուն և անխօս
պարտում էին զիշկուայ խաւարում և ա-
մենեին չէր կարողանում գեղեցիկ երգիչ
Լոյկօն հաւասարուել հպարտ Ռադդային...

Կանչի խոհը ուժ է բաւանահ ուժաւէ
խրամակ վելուարկ և Չի պահած ուժ ու
ու ուժն ապահով ապահով բայց վանդա
և առաջարկ գոյաց շատ փայտ և Անրու
պարագան և նայու շատ ուշա և Չի պա
պահուարկ ապահով ու թերքու մասաւար
պայտ առան պահուարկ ապահով ու ապահու



Եղանակի մաս հայոց հայութեան
պատմութեան

Եղանակի մաս հայոց հայութեան
պատմութեան առաջնական գործութեան
առաջնական գործութեան առաջնական
առաջնական գործութեան առաջնական

Եղանակի մաս հայոց հայութեան
Եղանակի մաս հայութեան առաջնական
պատմութեան առաջնական գործութեան
պատմութեան առաջնական գործութեան
առաջնական գործութեան առաջնական

Եղանակի մաս հայութեան առաջնական
պատմութեան առաջնական գործութեան
պատմութեան առաջնական գործութեան
պատմութեան առաջնական գործութեան

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0318582

10.718

БИБЛИОТЕКА
ИНСТИТУТУ
ФОТОФЕДЕНИЯ
Академии Наук
СССР

ԳԻՒՆ Է 10 ԿՈՂԵԿ

Զեռք բերել կարելի է. հրատարակչի մօտ՝ Ար-
մանսկ (Таврич. губ.), Ивану Давидову և Թիֆլիս
«Գուտտենբերգ» գրալսանութում: